

Title: ULI-TC Liason Report
Source: Steven R. Loomis (ULI-TC chair)
Status: Liason Contribution
Action: Informative
Date: 2015-11-05T22:00:00.000Z

This is a status report since the prior report in February, [L2/15-076](#)

- The Unicode Localization Interoperability committee met three times since the previous report.
- ULI was to be discussed as topic in FEISGILTT at XLIFF 2.2 symposium in Berlin, June 2-3. It was discussed how the XLIFF specification could refer to ULI segmentation as an extension (by bcp47 locale id).
- CLDR 28 specified and ICU4C 56 implemented ULI line breaks using a keyword: 'en-us-u-**ss-standard**'
 - ULI-specified sentence breaks can be used by means of a BCP 47 locale extension.
- ULI also discussed "Segmentation/identification for machine translated / translation memory content (MT/TM)"
 - Issue is "*The server is on fire as of {date}.*" translating (by machine or otherwise) to "*Usted tiene servitor de fuego como de {fecha}.*" - since {date} is a programmatic parameter, {fecha} is incorrect.
 - Solvable using markup (XLIFF <ph>). Some solutions such as M4Loc - moses for localization (Okapi related project) to convert to/from XLIFF.
 - ULI could collect various formats in common use as a resource.
- **Publicly Available Standards**
 - The ULI site now hosts copies of GMX-V and SRX at <http://www.unicode.org/uli/pas/>